



## St Thomas Aquinas Catholic Community

Welcoming the Immigrant and the Stranger In South Philadelphia

# Suy Tư của Cha Chính Xứ

Ý nghĩa của bài Phúc Âm tuần này rất rõ ràng: muốn được tha thứ ta phải tha thứ người khác. Trong lời nguyện mà Chúa Giêsu dạy dỗ chúng ta khi chúng ta cầu nguyện "xin Cha tha nợ cho chúng con như chúng con cũng tha kẻ có nợ chúng con". Chúng ta hiểu điều này có nghĩa là tiêu chuẩn mà chúng ta noi theo để tha lỗi người khác. Đó chính là tiêu chuẩn mà Chúa dùng để tha lỗi chúng ta. Chúa tha lỗi chúng ta vì Ngài yêu thương chúng ta. Ngay cả khi ở trên thập giá Chúa Giêsu đã tha thứ cho những kẻ hành hạ Người, những kẻ đội mạo gai trên đầu Người, những kẻ thi hành bản án bất công chống lại Người.

Làm sao chúng ta biết chắc chắn là chúng ta được tha thứ? Làm sao chúng ta dám cả quyết là Chúa biết nỗi sầu trong tâm hồn chúng ta? Làm sao chúng ta biết nuôi dưỡng tình yêu thương biết tha thứ "không phải bảy lần mà là bảy mươi bảy lần" (Mt. 18:22)? Chúa Giêsu để lại cho Giáo Hội của Người với nhiều quà tặng. Trong số các quà tặng là quyền tha thứ tội lỗi luôn luôn sẵn sàng dành cho thật tâm muốn được hòa giải. Trong Phép Thánh Thể mà Chúa Giêsu đã lập trong đêm trước khi Người nộp mình chịu chết, Người nói "... Đây là Máu Ta, Máu Giáo Ước Vĩnh Cửu sẽ được đổ ra để nhiều người được tha tội." (Mt 26:28).

Giáo Lý của Giáo Hội Công Giáo dạy rằng Giáo Hội Chúa Kitô được dùng làm cơ cụ của tha thứ mà Người tạo nên bằng cái chết của Người trên thập giá (#1442). Người ban quyền cho các tông đồ và những người kế vị đã nói qua Ông Thánh

Thần: "Các con tha tội cho ai thì người ấy được tha tội, các cầm giữ tội lỗi ai thì người ấy bị cầm giữ." Đây là sự tin vững chắc của chúng ta là nếu chúng ta không luôn luôn theo sát đường lối của Chúa Kitô, Người cũng không lên án kết tội chúng ta. Chúng ta sẵn có phương cách tha thứ trong Giáo Hội Chúa Kitô là Bí Tích Hòa Giải. Chúng ta được tha thứ thì cũng phải biết tha thứ.

Suy gẫm về tình yêu vô bờ bến của Chúa mà Chúa dành cho ta có thể thúc đẩy chúng ta biết ăn năn thống hối tội lỗi của chúng ta. Nhiều lúc chúng ta vì sợ bị trừng phạt, như trong bài Phúc Âm tuần này, đã khiến chúng ta ăn năn thống hối. Quyết tâm xa lánh tội lỗi là hành động tự nguyện của chúng ta. Từ lỗi suy tư đơn giản của loài người, lời thổ lộ tội lỗi và ước muốn rũ bỏ gánh nặng là một việc làm tự ý. Ai có thể phụ giúp chúng ta làm trong diễn tiến này tốt hơn một vị đại diện của Chúa và của Giáo Hội trong Bí Tích Hòa Giải. Quả thật, Bí Tích này là sự cử hành hồng ân tha thứ mà Chúa sẵn sàng chờ đợi để ban xuống cho chúng ta. .

Xin Chúa chúc lành cho quý vị.

Fr. Dominic  
Huynh đệ trong Chúa Kitô.

---

# Mừng Lễ BỔ Nhiệm và Nhận Chức Chính Xứ thứ 15 của Giáo Xứ St. Thomas Aquinas



The Parish Family of  
Saint Thomas Aquinas  
Archdiocese of Philadelphia  
joyfully announces  
the installation of our fifteenth pastor  
Reverend Dominic Tran Minh Duc  
by  
Reverend Monsignor Daniel J. Kutys  
on Sunday, September 13, 2020  
at the 10:00 AM Mass  
Saint Thomas Aquinas Church  
1719 Morris Street  
Philadelphia, PA 19145

Your participation in this Eucharistic Liturgy and your prayers are greatly appreciated. However, due to social distancing required during this Covid| Pandemic, seating will be limited to the representatives of our various ethnic communities.

This parish event will be broadcast for all via live stream on  
Facebook: Saint Thomas Aquinas Catholic Community

Thank you very much for your prayers and support as  
Father Dominic begins his responsibilities as Pastor of  
Saint Thomas Aquinas Parish.

Đại Gia Đình  
Giáo Xứ Thánh Thomas Aquinas  
Tổng Giáo Phận Philadelphia

Hân hoan thông báo

**Thánh Lễ Bỏ Nhiệm và Nhậm Chức  
Cha Dominic Trần Minh Đức**

**Linh Mục Chính Xứ thứ 15 của Giáo Xứ**

**Do Đức Ông Daniel J. Kutys chủ tế**

Vào Chúa Nhật Ngày 13 tháng Chín năm 2020  
Thánh Lễ lúc 10 giờ sáng tại

Thánh Đường St. Thomas Aquinas  
1719 Morris Street  
Philadelphia, PA 19145

Sự hiện diện của Quý Vị trong Phụng Vụ Thánh Thể này và lời cầu nguyện của quý vị là niềm biết ơn sâu sa của chúng tôi. Tuy nhiên, vì lý do cần giữ khoảng cách giao tế an toàn trong thời buổi Dịch Bệnh Covid, nên chỗ ngồi trong thánh đường cần hạn chế chỉ dành riêng cho đại diện của các cộng đoàn sắc dân.

Thánh lễ này của giáo xứ sẽ được trực tuyến livestream trên Facebook: Saint Thomas Aquinas Catholic Community.

Chân thành cảm tạ lời cầu nguyện và yểm trợ của quý vị để Cha Dominic chính thức nhận lãnh trách nhiệm Chính Xứ của Giáo Xứ Saint Thomas Aquinas.

---

# Chiến Dịch Giúp Đỡ Những Người Thiếu Thốn



Quý vị có nghe nói về Chiến Dịch Giúp Đỡ Những Người Thiếu Thốn chưa? Dịch bệnh Covid-19 đã gây ra những cảnh khó khăn về kinh tế trên toàn quốc. Vì những công ty phải đóng cửa và nạn thất nghiệp mà nhiều gia đình tại St Thomas Aquinas đang gặp khó khăn tài chính, ngay cả việc trang trải chi phí cho những nhu cầu căn bản cuộc sống. Chúng tôi cần sự giúp đỡ của quý vị để giúp các gia đình tránh cảnh sa sút kiệt quệ tài chánh. Chúng tôi đang cần gây quỹ số tiền \$8,000! Xin vui lòng đóng góp và chia sẻ để chúng tôi đạt được mục đích này! Cảm ơn sự giúp đỡ liên tục của quý vị.. Xin bấm vào nút đỏ **Give Now** bên dưới để giúp đỡ những người thiếu thốn!

Give Now

# Bạn Muốn Gia Nhập Vào Đức Tin Công Giáo?



Lớp Giáo Lý Tân Tòng (The Rite of Christian Initiation of Adults) là một tiến trình dành cho người lớn muốn gia nhập Giáo Hội Công Giáo. Chúng tôi họp một tuần một lần trong tháng Chín - Lớp học về Phúc Âm và giáo lý của Giáo Hội Công Giáo La Mã, và đồng thời để giúp nhận ra Chúa đang hiện diện trong cuộc sống của chúng ta.

Chương trình RCIA dành cho những người trưởng thành:

- Chưa bao giờ được rửa tội.
- Được rửa tội trong giáo phái Tin Lành và bây giờ muốn trở thành người Công Giáo.
- Được rửa tội theo nghi thức Công Giáo nhưng chưa bao giờ được chịu Phép Thêm Sức.

Tại St. Thomas, các Buổi Học Lớp Giáo Lý Tân Tòng RCIA được mở cho người lớn muốn trở thành người Công Giáo cũng như những người Công Giáo muốn tìm hiểu sâu sa hơn về đức tin của mình.

Chương Trình Giáo Lý Tân Tòng RCIA được dạy bằng tiếng Anh, tiếng Việt,, tiếng Spanish và tiếng Indonesia. Muốn biết thêm chi tiết, xin gọi số 267-388-1281 hoặc gửi email về địa chỉ [parish@staquinas.com](mailto:parish@staquinas.com).

---

## Cần Những Người Rành về Kỹ Thuật



Quý vị có tham dự Thánh Lễ tại St Thomas Aquinas? Quý vị biết sử dụng máy iPad? Quý vị có rành sáu câu về Facebook không? Nếu vậy, chúng tôi đang cần tình nguyện viên để giúp làm trực tuyến livestream cho các Thánh Lễ vào thứ Bảy và Chúa Nhật. Đặc biệt là chúng tôi cần Tình Nguyện Viên cho lễ Việt Nam lúc 8 giờ sáng và lễ Mỹ lúc 10 giờ. Cần có chút ít thành thạo về kỹ thuật, nếu cần chúng tôi sẽ huấn luyện. Xin vui lòng email về địa chỉ [parish@staquinas.com](mailto:parish@staquinas.com) hoặc gọi số 267-388-1281. Chúng tôi cần người ngay vào cuối tuần này.

---

# Lịch Trình Thánh Lễ



Sau đây là chương trình thánh lễ hiện tại của giáo xứ:

## **Lễ Vọng Chiều Thứ Bảy:**

4:00PM (Lễ tiếng Anh)

6:00PM (Lễ *Spanish*)

## **Sáng Chúa Nhật:**

8:00AM (Lễ *Việt Nam*)

10:00AM (Lễ tiếng Anh)

12:00PM (Lễ *Indonesian*)

Vì lý do phải giữ khoảng cách an toàn nên thánh lễ chỉ đủ chỗ cho khoảng 130 giáo dân. Xin tuân theo hướng dẫn chỗ ngồi của ban tiếp tân và khi nhà thờ đã đủ số người.

Đức Tổng Giám Mục vẫn miễn bố buộc xem lễ ngày Chúa Nhật, **vì vậy quý**



vị nên ở nhà nếu cảm thấy trong người không được khoẻ hoặc không cảm thấy thoải mái khi tham dự Thánh Lễ.

Thánh lễ sẽ được trực tuyến livestreamed trên Facebook Live và có thể xem lễ vào lúc khác, xin bấm vào đây [HERE](#) (Tiếng Spanish xin bấm [AQUÍ](#))

---

## Chiến Dịch Cứu Trợ



Giáo xứ đang thu nhận và phân phối thực phẩm, tã lót, vật liệu vệ sinh, và thẻ tặng tiền gift cards để yểm trợ các gia đình thiếu thốn. Hiện giờ chúng tôi rất cần những vật liệu vệ sinh như sau:

- Đồ chùi vệ sinh cho trẻ con (Baby Wipes)
- Bàn chải đánh răng
- Kem đánh răng
- Đồ bôi nách (không mùi thơm thì tốt hơn)
- Sà bông (không mùi thơm thì tốt hơn)
- Dầu gội đầu/Dầu làm sạch tóc (conditioner)
- Sản phẩm dùng cho kinh nguyệt (với các cấp độ thấm thấu khác nhau)

- Sà bông giặt (không có mùi thơm thì tốt hơn)
- Sà bông rửa chén
- Đồ rửa chén (Sponges)
- Vệ sinh cho tay (Hand sanitizer)

Xin tặng Gift Cards của:

- ShopRite
- Walgreens
- CVS

Quý vị có thể ủng hộ bằng cách:

- Đem lại nhà xứ. Xin liên lạc cô Contact Clara Jerez ở địa chỉ email [cjerez@staquinas.com](mailto:cjerez@staquinas.com) hoặc gọi nhà xứ tại số (267) 388-1281 để hẹn giờ đưa tới
- Đặt mua các vật liệu và chuyển đến Nhà Xứ St Thomas Aquinas tại địa chỉ  
1719 Morris Street  
Philadelphia, PA 19145
- Đặt mua vật liệu tại bbằng cách bấm vào đây [Amazon Wishlist](#):

Nếu quý vị thuộc một giáo xứ hoặc một nhóm muốn tổ chức chiến dịch đóng góp hoặc gây quỹ xin liên lạc cô Clara Jerez, Phụ Tá Mục Vụ (St. Thomas Aquinas Pastoral Associate) tại địa chỉ email [cjerez@staquinas.com](mailto:cjerez@staquinas.com). Nếu quý vị muốn tình nguyện giúp phân phối hoặc giúp đỡ các giáo dân xin trợ giúp của thành phố, xin đăng ký tại [volunteer page](#) của giáo xứ chúng ta.



# FREE English Classes



## Lớp Anh Văn Online (trên Mạng) cho Khóa Mùa Thu 2020

Giáo xứ tổ chức Lớp Anh Văn cho người Nói Ngoại Ngữ (English Speakers of Other Languages (ESoL) ) trên mạng vào Mùa Thu 2020 này. Vì lý do Dịch bệnh Covid nên chúng ta không thể có buổi học trong lớp như bình thường. Chúng tôi sẽ gửi các bài học trên website của giáo xứ mỗi tuần một lần và có lớp trên Google Meet một lần mỗi tuần. Lớp học bắt đầu ngày 15 tháng Chín và chấm dứt ngày 17 tháng Mười Hai. Không cần đóng lệ phí tham dự lớp học.

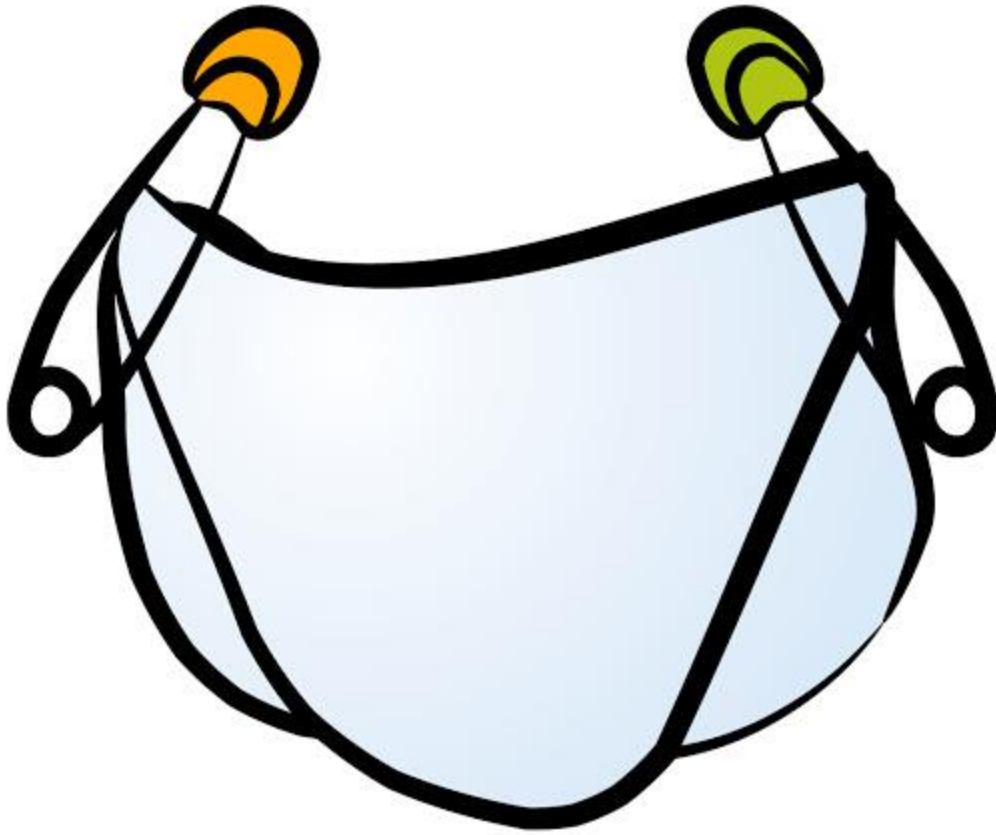
Quý vị có thể đăng ký theo mẫu đơn tại đây <https://staquinas.com/esol-registration-form>

Muốn biết thêm chi tiết, xin liên lạc với giáo xứ tại số (267) 388-1281, gửi email tại [education@aquinascenterphilly.org](mailto:education@aquinascenterphilly.org), hoặc lên website của lớp Anh Văn tại <https://staquinas.com/esol>

---

---

# Phân Phát Tã Lót



Chúng tôi hiện có địa điểm phát tã lót vào những ngày thứ sáu trong tuần bắt đầu vào ngày 4 tháng 9. Muốn biết chi tiết xin liên lạc với văn phòng giáo xứ tại số 267-388-1281

---

---

## Chiến Dịch Giúp Đỡ Những Người Thiếu Thốn



Quý vị có nghe nói về Chiến Dịch Giúp Đỡ Những Người Thiếu Thốn chưa? Dịch bệnh Covid-19 đã gây ra những cảnh khó khăn về kinh tế trên toàn quốc. Vì những công ty phải đóng cửa và nạn thất nghiệp mà nhiều gia đình tại St Thomas Aquinas đang gặp khó khăn tài chính, ngay cả việc trang trải chi phí cho những nhu cầu căn bản cuộc sống. Chúng tôi cần sự giúp đỡ của quý vị để giúp các gia đình tránh cảnh sa sút kiệt quệ tài chánh. Chúng tôi đang cần gây quỹ số tiền \$8,000! Xin vui lòng đóng góp và chia sẻ để chúng tôi đạt được mục đích này! Cám ơn sự giúp đỡ liên tục của quý vị.. Xin bấm vào nút đỏ **Give Now** bên dưới để giúp đỡ những người thiếu thốn!

[Give Now](#)

---



Đại Gia Đình  
Giáo Xứ Thánh Thomas Aquinas  
Tổng Giáo Phận Philadelphia

Hân hoan thông báo

**Thánh Lễ Bổ Nhiệm và Nhậm Chức  
Cha Dominic Trần Minh Đức**

**Linh Mục Chính Xứ thứ 15 của Giáo Xứ**

**Do Đức Ông Daniel J. Kutys chủ tế**

Vào Chúa Nhật Ngày 13 tháng Chín năm 2020  
Thánh Lễ lúc 10 giờ sáng tại

Thánh Đường St. Thomas Aquinas  
1719 Morris Street  
Philadelphia, PA 19145

Sự hiện diện của Quý Vị trong Phụng Vụ Thánh Thể này và lời cầu nguyện của quý vị là niềm biết ơn sâu sa của chúng tôi. Tuy nhiên, vì lý do cần giữ khoảng cách giao tế an toàn trong thời buổi Dịch Bệnh Covid, nên chỗ ngồi trong thánh đường cần hạn chế chỉ dành riêng cho đại diện của các cộng đoàn sắc dân.

Thánh lễ này của giáo xứ sẽ được trực tuyến livestream trên Facebook: Saint Thomas Aquinas Catholic Community.

Chân thành cảm tạ lời cầu nguyện và yểm trợ của quý vị để Cha Dominic chính thức nhận lãnh trách nhiệm Chính Xứ của Giáo Xứ Saint Thomas Aquinas.

---

# Bạn Muốn Gia Nhập Vào Đức Tin Công Giáo?



Lớp Giáo Lý Tân Tòng (The Rite of Christian Initiation of Adults) là một tiến trình dành cho người lớn muốn gia nhập Giáo Hội Công Giáo. Chúng tôi họp một tuần một lần trong tháng Chín - Lớp học về Phúc Âm và giáo lý của Giáo Hội Công Giáo La Mã, và đồng thời để giúp nhận ra Chúa đang hiện diện trong cuộc sống của chúng ta.

Chương trình RCIA dành cho những người trưởng thành:

- Chưa bao giờ được rửa tội.
- Được rửa tội trong giáo phái Tin Lành và bây giờ muốn trở thành người Công Giáo.
- Được rửa tội theo nghi thức Công Giáo nhưng chưa bao giờ được chịu Phép Thêm Sức.

Tại St. Thomas, các Buổi Học Lớp Giáo Lý Tân Tòng RCIA được mở cho người lớn muốn trở thành người Công Giáo cũng như những người Công Giáo muốn tìm hiểu sâu sa hơn về đức tin của mình.

Chương Trình Giáo Lý Tân Tòng RCIA được dạy bằng tiếng Anh, tiếng Việt,, tiếng Spanish và tiếng Indonesia. Muốn biết thêm chi tiết, xin gọi số 267-388-1281 hoặc gửi email về địa chỉ [parish@staquinas.com](mailto:parish@staquinas.com).

---

# Cần Những Người Rành về Kỹ Thuật



Quý vị có tham dự Thánh Lễ tại St Thomas Aquinas? Quý vị biết sử dụng máy iPad? Quý vị có rành sáu câu về Facebook không? Nếu vậy, chúng tôi đang cần tình nguyện viên để giúp làm trực tuyến livestream cho các Thánh Lễ vào thứ Bảy và Chúa Nhật. Đặc biệt là chúng tôi cần Tình Nguyện Viên cho lễ Việt Nam lúc 8 giờ sáng và lễ Mỹ lúc 10 giờ. Cần có chút ít thành thạo về kỹ thuật, nếu cần chúng tôi sẽ huấn luyện. Xin vui lòng email về địa chỉ [parish@staquinas.com](mailto:parish@staquinas.com) hoặc gọi số 267-388-1281. Chúng tôi cần người ngay vào cuối tuần này.

---

## Lịch Trình Thánh Lễ





Sau đây là chương trình thánh lễ hiện tại của giáo xứ:

**Lễ Vọng Chiều Thứ Bảy:**

4:00PM (Lễ tiếng Anh)

6:00PM (Lễ *Spanish*)

**Sáng Chúa Nhật:**

8:00AM (Lễ *Việt Nam*)

10:00AM (Lễ tiếng Anh)

12:00PM (Lễ *Indonesian*)

Vì lý do phải giữ khoảng cách an toàn nên thánh lễ chỉ đủ chỗ cho khoảng 130 giáo dân. Xin tuân theo hướng dẫn chỗ ngồi của ban tiếp tân và khi nhà thờ đã đủ số người.

Đức Tổng Giám Mục vẫn miễn bó buộc xem lễ ngày Chúa Nhật, vì vậy quý vị nên ở nhà nếu cảm thấy trong người không được khoẻ hoặc không cảm thấy thoải mái khi tham dự Thánh Lễ.

Thánh lễ sẽ được trực tuyến livestreamed trên Facebook Live và có thể xem lễ vào lúc khác, xin bấm vào đây [HERE](#) (Tiếng Spanish xin bấm [AQUÍ](#))

---

## Chiến Dịch Cứu Trợ



Giáo xứ đang thu nhận và phân phối thực phẩm, tã lót, vật liệu vệ sinh, và thẻ tặng tiền gift cards để yểm trợ các gia đình thiếu thốn. Hiện giờ chúng tôi rất cần những vật liệu vệ sinh như sau:

- Đồ chùi vệ sinh cho trẻ con (Baby Wipes)
- Bàn chải đánh răng
- Kem đánh răng
- Đồ bôi nách (không mùi thơm thì tốt hơn)
- Sà bông (không mùi thơm thì tốt hơn)
- Dầu gội đầu/Dầu làm sạch tóc (conditioner)
- Sản phẩm dùng cho kinh nguyệt (với các cấp độ thấm thấu khác nhau)
- Sà bông giặt (không có mùi thơm thì tốt hơn)
- Sà bông rửa chén
- Đồ rửa chén (Sponges)

- Vệ sinh cho tay (Hand sanitizer)

Xin tặng Gift Cards của:

- ShopRite
- Walgreens
- CVS

Quý vị có thể ủng hộ bằng cách:

- Đem lại nhà xứ. Xin liên lạc cô Contact Clara Jerez ở địa chỉ email [cjerez@staquinas.com](mailto:cjerez@staquinas.com) hoặc gọi nhà xứ tại số (267) 388-1281 để hẹn giờ đưa tới
- Đặt mua các vật liệu và chuyển đến Nhà Xứ St Thomas Aquinas tại địa chỉ 1719 Morris Street Philadelphia, PA 19145
- Đặt mua vật liệu tại bbằng cách bấm vào đây [Amazon Wishlist](#):

Nếu quý vị thuộc một giáo xứ hoặc một nhóm muốn tổ chức chiến dịch đóng góp hoặc gây quỹ xin liên lạc cô Clara Jerez, Phụ Tá Mục Vụ (St. Thomas Aquinas Pastoral Associate) tại địa chỉ email [cjerez@staquinas.com](mailto:cjerez@staquinas.com). Nếu quý vị muốn tình nguyện giúp phân phối hoặc giúp đỡ các giáo dân xin trợ giúp của thành phố, xin đăng ký tại [volunteer page](#) của giáo xứ chúng ta.

